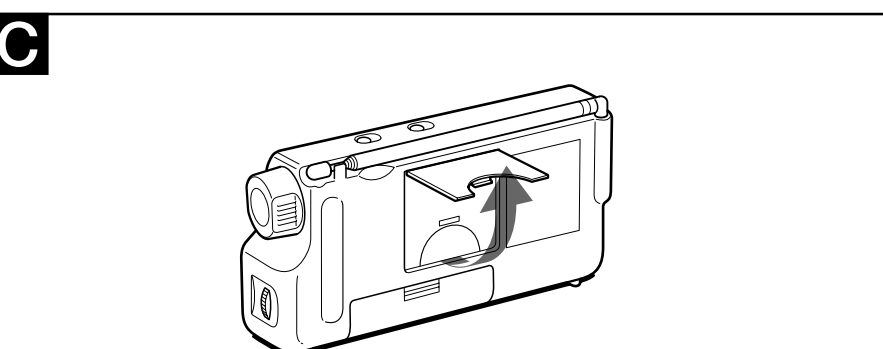
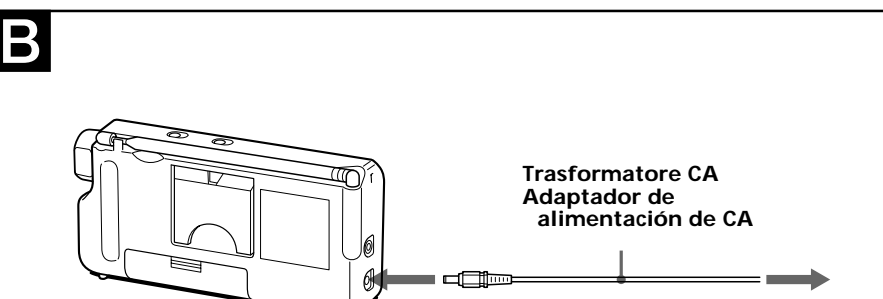
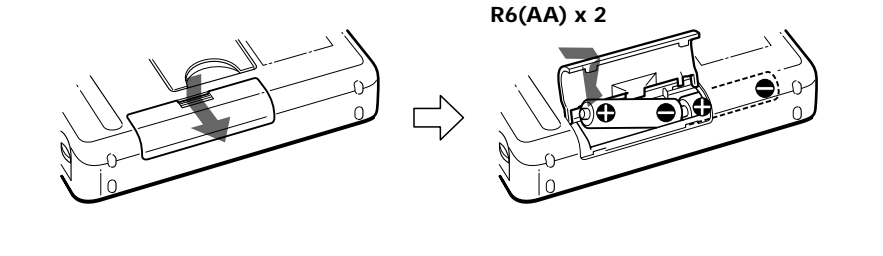
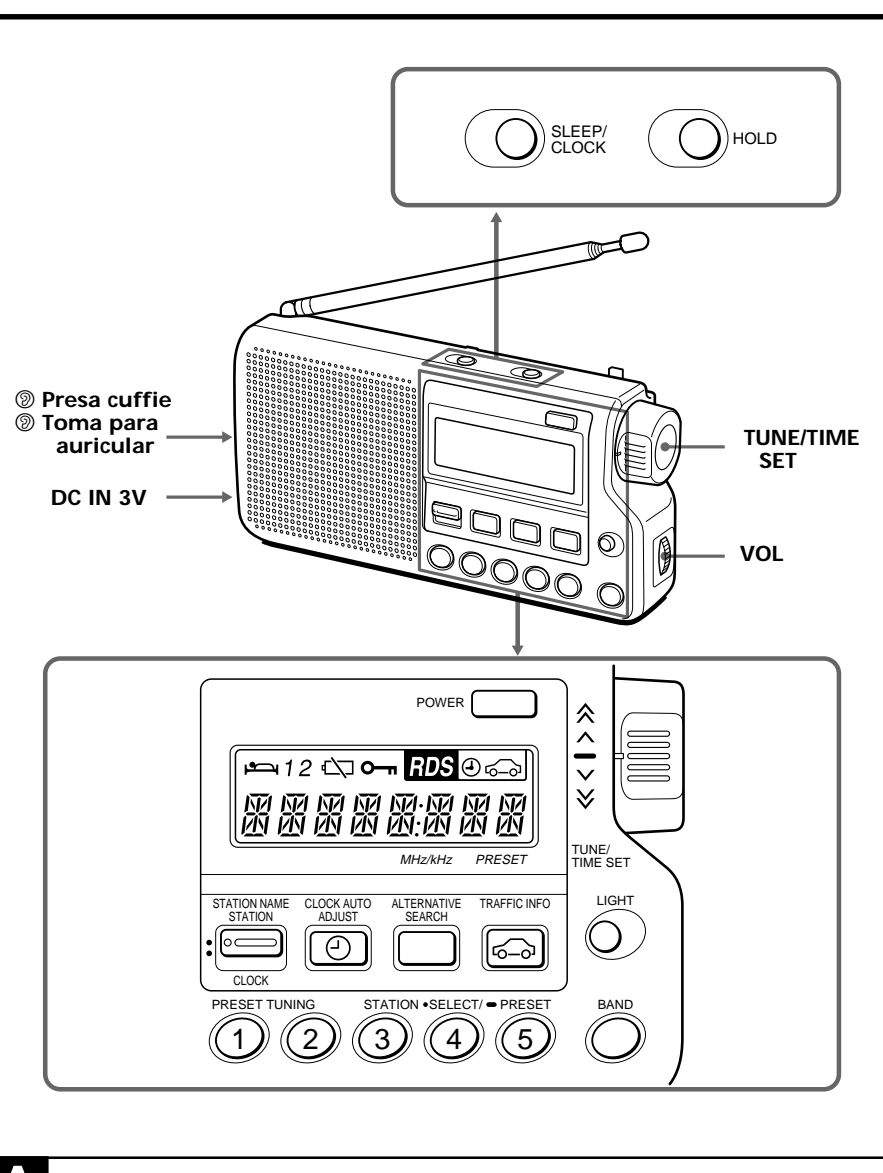


FM/AM RDS Radio FM/LW RDS Radio

Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Manual de Instruções (lado contrário)
Bruksanvisning (på basidon)

ICF-M33RDS

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand



Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto lo ICF-M33RDS! Questo apparecchio offre molte ore di servizio affidabile e ascolto piacevole. Prima di usare la radio, si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per eventuali consultazioni.

Caratteristiche e funzioni

Che cos'è RDS?

Lo RDS (Radio Data System) è un sistema di informazione digitale progettato per la radio dallo EBU (European Broadcasting Union). Introdotto nel 1987, Usando il sotto portante a 57 kHz per trasmissione in FM, lo RDS permette di ricevere varie informazioni, come i nomi delle stazioni e informazioni sul traffico. La disponibilità di dati RDS varia a seconda della località in cui si trova. Però ci possono essere zone in cui non si può usufruire di alcune delle seguenti funzioni:

Funzioni RDS

RDS SONY	Funzioni SONY
Funzione RDS convenzionale	
IMPOSTAZIONE AUTOMATICA OROLOGIO	• Sincronizzazione automatica ora esatta. • Regolazione automatica per l'ora legale.
Orario (CT)	• Sincronizzazione automatica ora esatta
VISUALIZZAZIONE NOME STAZIONE	• Per controllare il nome della stazione su cui si è sintonizzati. • Per individuare una stazione di cui non si conosce la frequenza.
Servizio programma (PS)	• Visualizza i nomi delle stazioni in 8 caratteri massimo
INFORMAZIONI SUL TRAFFICO	• Modo di ricerca e modo di attesa per ricevere informazioni sul traffico. • Passaggio automatico dalla radiodiffusione normale alle informazioni sul traffico fornite dalla rete EON. Le trasmissioni normali riprendono dopo l'interrottazione.
Annunci sul traffico (TA) via EON (Enhanced Other Networks)	• Selezione e passaggio automatici alle informazioni sul traffico
RICERCA ALTERNATIVA	• Ricerca e passaggio automatici a una frequenza con un segnale relativamente più forte per una stazione che trasmette su diverse frequenze.
Frequenze alternative (AF)	• Selezione automatica di una frequenza relativamente più forte.

Altre caratteristiche e funzioni

- Sistema sintetizzatore PLL (Phase Locked Loop) al quarzo che si avvale di un microcomputer per una sintonizzazione semplice e precisa.
- Funzione di preselezione di un massimo di 10 stazioni in FM e 5 stazioni in AM/LW.
- Comando di sintonizzazione e visualizzazione della frequenza radio digitale per una sintonia veloce e precisa.

Per scegliere la sorgente di alimentazione

Per inserire le pile (Vedere figura A)

- 1 Aprire il coperchio sul retro della radio.
- 2 Inserire due pile R6 (misura AA) (non in dotazione) con la polarità corretta.
- 3 Chiusure il coperchio.

Durata delle pile usando pile Sony R6 (AA)	
Banda	(Ore approssimative)
FM	20
AM/LW	35

Per sapere quando sostituire le pile
• Quando le pile si stanno esaurendo, il sonoro diventa debole e distorto. Quando le pile sono completamente scariche, la radio non funziona e sul display compare "00". Sostituire con pile nuove.
• Se "00" compare sul display, rimane visualizzato anche dopo che sono state inserite le pile nuove. Per far comparire "00" dal display, premere POWER.

• Prima di sostituire le pile accertarsi che la radio sia spenta. Sostituire le pile in un minuto di tempo. Altrimenti, le impostazioni dell'orologio e le stazioni preselezionate possono venire cancellate. In questo caso, impostare l'orologio e preselezionare le stazioni ancora.

Nota

- Quando si prevede di non usare la radio per un periodo di tempo prolungato, togliere le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido dalle pile e corrosioni.

Per usare la corrente domestica (Vedere figura B)

Collegare il trasformatore di corrente alternata AC-E30HG (non in dotazione) alla presa di ingresso corrente continua DC IN 3 V, ed inserire la pila in una presa di corrente murale.

Nota sull'uso del trasformatore c.a.

- Quando non si usa il trasformatore di c.a., accertarsi di distorcere le spine dalla presa DC IN 3 V e dalla presa di corrente murale.
- Usare solo il trasformatore di c.a. AC-E30HG (non in dotazione). Non usare nessun altro trasformatore di c.a.

Polarità della spina



Per impostare l'orologio

La prima volta che si inseriscono le pile nell'apparecchio, "00:00" lampeggia sul display. Per impostare l'orologio, la radio deve essere spenta.

- 1 Premere SLEEP/CLOCK per fermare il lampeggiamento di "00:00" sul display.
- 2 Mentre si tiene premuto SLEEP/CLOCK, usare TUNE/TIME SET per impostare l'orologio sull'orario attuale. Quando si usa TUNE/TIME SET, o, la lettura dell'orario sul display aumenta o diminuisce, rispettivamente, in passi di un secondo. Usando o, o la lettura aumenta o diminuisce, rispettivamente, in modo rapido.

Quando si rilascia SLEEP/CLOCK, l'orologio inizia a funzionare, e ":" comincia a lampeggiare.

• Per vedere l'orario attuale mentre si ascolta la radio, cambiare STATION NAME su CLOCK. L'orario attuale compare sul display.

- È possibile anche impostare l'ora esatta per mezzo della sincronizzazione automatica con i dati RDS, usando la funzione di orario CT. (Vedere "Per impostare l'orologio usando la funzione di orario CT").

Funzionamento della radio

Sintonia manuale

- 1 Premere POWER.
- 2 Regolare VOL (volume).
- 3 Premere BAND per selezionare la banda.

Premendo BAND ripetutamente la banda cambia nell'ordine seguente:

FM1* → FM2* → AM/LW

Nota

- Sia FM1 che FM2 si riferiscono alla stessa banda o alla FM. (È possibile anche passare da una banda FM a una banda AM mentre ":" è visualizzato sul display.

- 4 Spostare TUNE/TIME SET in su o in giù fino a localizzare la frequenza della stazione desiderata. Quando si usa TUNE/TIME SET o, o, la lettura della frequenza sul display aumenta o diminuisce, rispettivamente, di un segnale relativamente più forte.

- Per spegnere la radio, premere POWER. Il display visualizza l'orario attuale anche quando la radio è spenta.

Altre caratteristiche e funzioni

- Quando si accende l'apparecchio, il display visualizza per alcuni secondi la frequenza su cui si è sintonizzati, poi, mentre la radio è accesa, passa all'orario attuale. Per verificare la frequenza radio o il nome della stazione, spostare STATION NAME su STATION.

• Quando si accende l'apparecchio, il display visualizza per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.

- Quando l'apparecchio sta ricevendo informazioni sul traffico RDS (vedere "Per ricevere informazioni sul traffico"), il display visualizza il nome della stazione trasmittente per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.

Per cambiare il modo di visualizzazione
È possibile cambiare il modo di visualizzazione spostando l'interruttore STATION NAME su CLOCK o su STATION.

Interruttore STATION NAME su CLOCK.

- Quando si accende l'apparecchio, il display visualizza per alcuni secondi la frequenza su cui si è sintonizzati, poi, mentre la radio è accesa, passa all'orario attuale. Per verificare la frequenza radio o il nome della stazione, spostare STATION NAME su STATION.
- Quando si accende l'apparecchio, il display visualizza per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.
- Quando l'apparecchio sta ricevendo informazioni sul traffico RDS (vedere "Per ricevere informazioni sul traffico"), il display visualizza il nome della stazione trasmittente per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.

Sintonia in preselezione

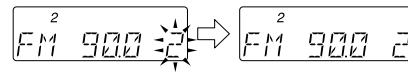
È possibile preselezionare fino a 10 stazioni in FM (5 stazioni in FM1, 5 stazioni in FM2), e 5 stazioni in AM/LW.

Per preselezionare una stazione
Esempio: Per preselezionare una stazione sulla frequenza FM 90 MHz sul tasto di preselezione 2 di FM2.

- 1 Premere POWER.
- 2 Premere BAND per selezionare FM2.
- 3 Sintonizzarsi sulla frequenza FM 90 MHz. Premere e tenere premuto il tasto di preselezione desiderato. (2, in questo caso).

"2", il numero di tasto di preselezione, lampeggia sul display. Si sente un segnale acustico, poi "2" smette di lampeggiare e rimane sul display a indicare che la preselezione è riuscita.

• Il display mostra le frequenze che cambiano



- Per preselezionare altre stazioni, ripetere il procedimento qui sopra.
- Per sostituire la stazione assegnata a un tasto di preselezione, seguire il procedimento qui sopra e al punto 3 premere il tasto di preselezione che si vuole regolare di nuovo.

Per sintonizzarsi su una stazione preselezionata

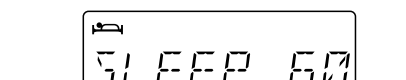
- 1 Premere POWER.
- 2 Premere BAND per selezionare la banda.
- 3 Premere il tasto di preselezione desiderato.
- 4 Regolare VOL (volume).

Per impostare il timer di spegnimento automatico

Usando la funzione timer di spegnimento automatico, ci si può addormentare al suono della radio. La funzione, quando attivata, spegne la radio dopo 60 minuti.

- 1 Premere POWER.
- 2 Premere BAND per selezionare la banda.
- 3 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
- 4 Regolare VOL (volume).
- 5 Premere SLEEP/CLOCK.

• Quando vengono ricevute informazioni sul traffico, ":" inizia a lampeggiare e l'apparecchio trasmette le informazioni sul traffico.



Nota

- Se la stazione sintonizzata non è una stazione di informazioni sul traffico e neppure una stazione di una rete EON, si sente un segnale acustico.
- Se si passa da una banda FM a una banda AM mentre ":" è visualizzato sul display, ":" scompare, ":" non ricompare se si passa ancora alla banda FM o se l'apparecchio viene spento e poi riscosso.
- Quando si preme SLEEP/CLOCK mentre è attivato il timer, il tempo trascorso viene cancellato e il conteggio del tempo ricomincia dall'inizio.

Uso della funzione RDS

In questa radio, le funzioni seguenti sono disponibili per ricevere dati RDS:

Per visualizzare il nome della stazione

È possibile impostare l'apparecchio per visualizzare il nome della stazione su cui si è sintonizzati.

- 1 Premere BAND per selezionare la banda FM. (È possibile selezionare sia FM1 che FM2).
- 2 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

Quando la radio sta ricevendo dati RDS, sul display compare "RDS" e il nome della stazione trasmittente viene ricevuto dati RDS. L'indicatore "RDS" si spegne automaticamente.

Per impostare l'orologio usando la funzione di orario CT

La funzione di orario CT RDS permette all'orologio incorporato nell'apparecchio di sincronizzarsi automaticamente con i dati CT di ora esatta trasmessi.

- 1 Spostare STATION NAME su CLOCK quando "RDS" è visibile sul display.
- 2 Premere CLOCK AUTO ADJUST.

Questo attiva la funzione di orario CT e ":" inizia a lampeggiare sul display. Quando l'apparecchio si è sincronizzato sull'orario attuale, ":" smette di lampeggiare e rimane sul display.

Per annullare la funzione, premere CLOCK AUTO ADJUST. ":" scompare dal display.

Nota
• I dati RDS possono essere ricevuti solamente sulla banda FM.
• La funzione RDS di questa radio non viene attivata se la stazione FM sintonizzata non trasmette dati RDS.

• Per migliorare la ricezione radio, FM: Estendere l'antenna telescopica. AM/LW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per una ricezione ottimale. (Vedere "Antenna telescopica" e "Incorporata nell'apparecchio.")

Per individuare una ricezione migliore

Alcune stazioni radio, come la BBC, trasmettono su diverse frequenze. La funzione ALTERNATIVE SEARCH, usando dati di frequenza alternativa (AF), permette all'apparecchio di individuare un'altra frequenza con un segnale più forte e di passare automaticamente a quella frequenza.

- 1 Premere e tenere premuto ALTERNATIVE SEARCH fino a quando l'apparecchio non individua una ricezione migliore.

Quando si preme ALTERNATIVE SEARCH, il display visualizza la frequenza di ricerca e il nome della stazione trasmittente. Se viene individuata una frequenza con un segnale più forte e di passare automaticamente a quella frequenza.

Nota

- Quando si accende l'apparecchio, il display visualizza per alcuni secondi la frequenza su cui si è sintonizzati, poi, mentre la radio è accesa, passa all'orario attuale. Per verificare la frequenza radio o il nome della stazione, spostare STATION NAME su STATION.
- Quando si accende l'apparecchio, il display visualizza per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.
- Quando l'apparecchio sta ricevendo informazioni sul traffico RDS (vedere "Per ricevere informazioni sul traffico"), il display visualizza il nome della stazione trasmittente per alcuni secondi prima di tornare all'orario attuale.

Nota

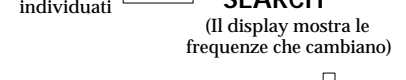
- Quando una stazione che trasmette dati RDS è preselezionata, i suoi dati AF vengono memorizzati dall'apparecchio. Perciò, quando si sintonizza sulla stazione preselezionata e non vengono ricevuti dati RDS, la funzione ALTERNATIVE SEARCH ricerca automaticamente i dati RDS sulle altre frequenze della stazione per mezzo dei dati AF. Durante la ricerca il display visualizza le frequenze che cambiano rapidamente. Se viene individuata una frequenza con un segnale più forte e di passare automaticamente a quella frequenza. Se non vengono individuati dati RDS, l'apparecchio torna alla frequenza su cui era sintonizzato inizialmente.

Per annullare la funzione, premere ancora HOLD. "00" scompare dal display.

Per usare il sostegno (Vedere figura C)

Per vedere il display da una angolazione ottimale, usare il sostegno alla base dell'apparecchio.

Quando si usa l'apparecchio mentre la luce è accesa, la luce rimane accesa per più di 10 secondi.



Quando si rilascia SLEEP/CLOCK, l'orologio inizia a funzionare, e ":" comincia a lampeggiare.

Quando si rilascia SLEEP/CLOCK, l'orologio inizia a funzionare, e ":" comincia a lampeggiare.

Quando si rilascia SLEEP/CLOCK, l'orologio inizia a funzionare, e ":" comincia a lampeggiare.

Quando si rilascia SLEEP/CLOCK, l'orologio inizia a funzionare, e ":" comincia a lampeggiare.

Precauzioni

- Non aprire l'apparecchio. Fare eseguire la riparazione solamente a personale qualificato.
- Usare l'apparecchio solo con le sorgenti di alimentazione specificate nelle "Specificazioni".
- "Caratteristiche tecniche".
- Per il funzionamento a corrente alternata, usare il cavo di alimentazione CA raccomandato per questo apparecchio; non usare nessun altro tipo.
- Se il cavo di alimentazione CA è collegato a temperature estreme, luce solare diretta, umidità, sabbia, o shock meccanici, non lasciare mai l'apparecchio dentro un'automobile parcheggiata al sole.
- La piastrina di riconoscimento, indicante l'azione operativa, ecc. si trova sul retro.
- Se un oggetto solido o un liquido penetrano accidentalmente nell'apparecchio, scollegare il trasformatore c.a. o togliere le pile, poi fare radiodiffusione di FM. Il sistema RDS le permetterà di ricevere dati RDS. Se il sistema RDS le permetterà di ricevere dati RDS, il sistema RDS le permetterà di ricevere dati RDS. Se il sistema RDS le permetterà di ricevere dati RDS, il sistema RDS le permetterà di ricevere dati RDS.
- Sin embargo, la disponibilità del sistema RDS varierá de acuerdo con la zona. Por lo tanto, es posible que existan lugares en los que no logre recibir algunos de los datos siguientes.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno soffice inumidito di una banda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici poiché potrebbero rovinare il rivestimento.

Antes de comenzar

¡Muchas gracias por la elección de esta radio ICF-M33RDS! Con esta radio conseguirá muchas horas de servicio fiable y placido de escucha. Antes de utilizar la radio, los detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futuras referencias.

Características

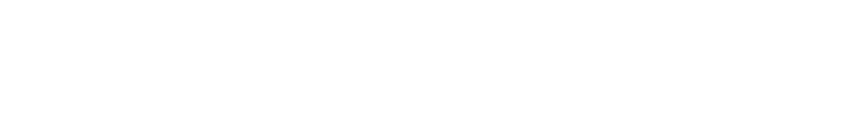
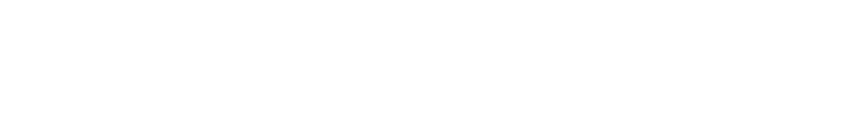
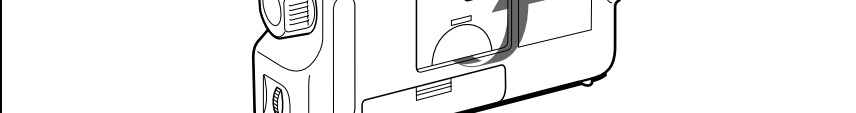
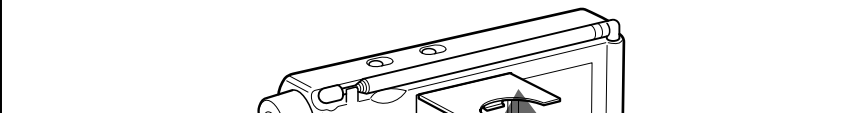
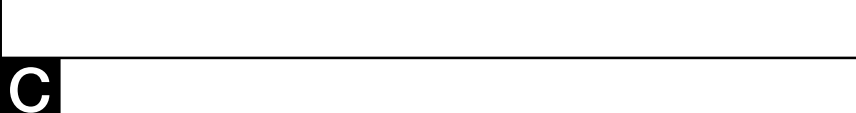
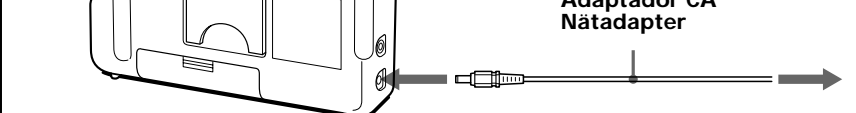
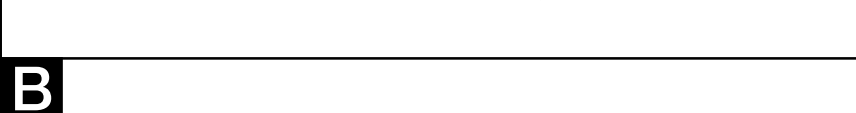
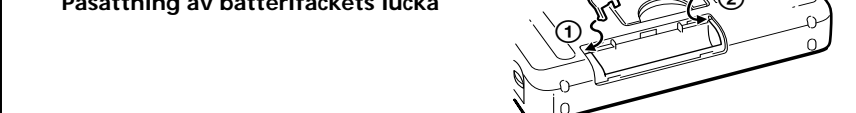
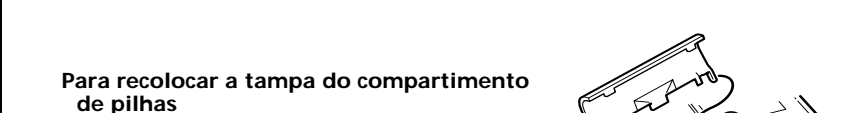
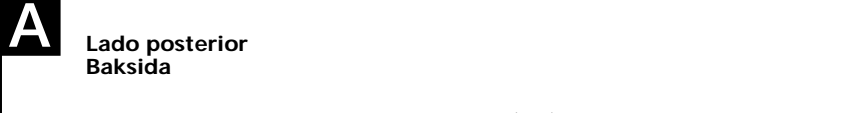
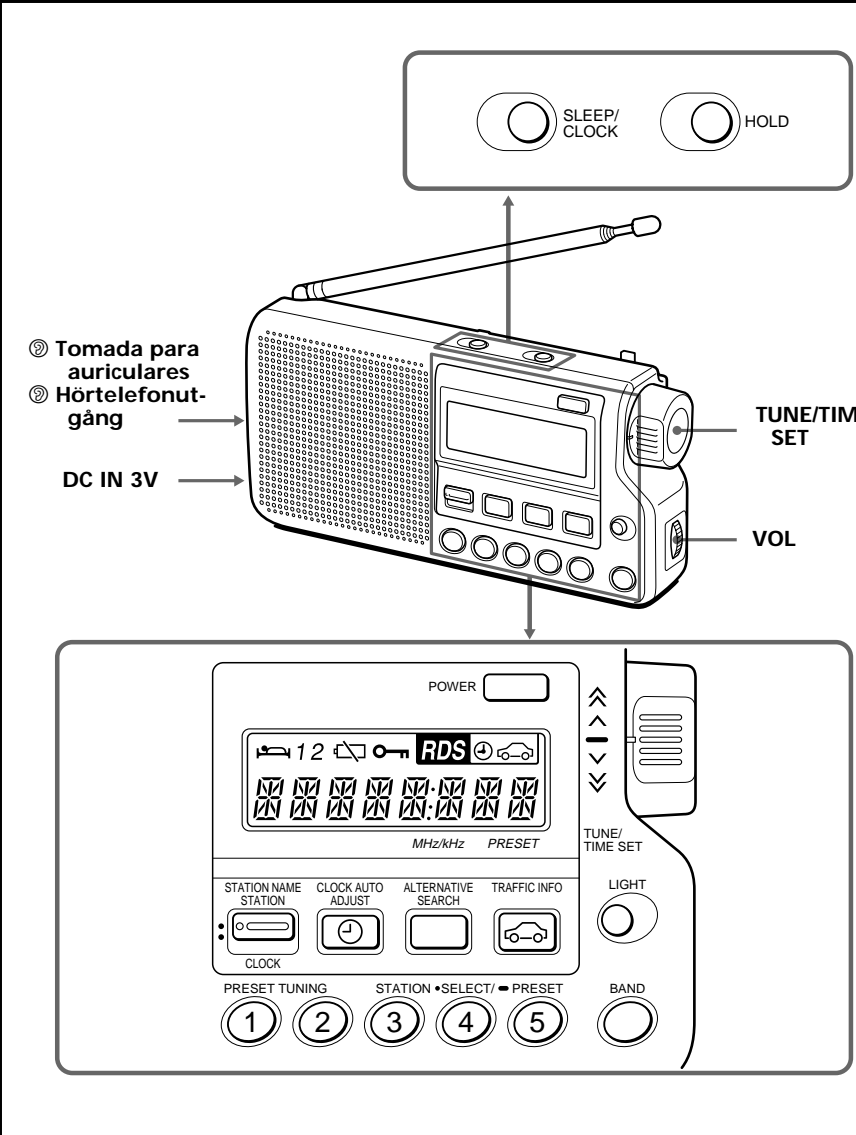
¿Qué es RDS?

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un sistema de información digital de radio desarrollado por la Unión Europea de Radiodifusión (EBU) introducido en 1987. Utilizando la subportadora de 57 kHz de radiodifusión de FM, el sistema RDS le permitirá recibir gran variedad de información, como los nombres de la emisora e información sobre el tráfico.

La disponibilidad del sistema RDS variará de acuerdo con la zona. Por lo tanto, es posible que existan lugares en los que no logre recibir algunos de los datos siguientes.

Características del sistema RDS

RDS de SONY	Características de SONY
Función de RDS convencional	
AJUSTE AUTOMÁTICO DEL RELOJ	• Sincronización automática con la hora actual. • Ajuste automático para el ahorro de luz diurna.
CT (Hora del reloj)	• Sincronización automática con la hora actual.
VISUALIZACIÓN DEL NOMBRE DE LA EMISORA	• Comprobación del nombre de la emisora sintonizada. • Localización de emisoras cuando no se conozca su frecuencia.
PS (Servicio del programa)	• Visualización del nombre de la emisora con hasta 8 caracteres.
INFORMACIÓN	



Portugués

Introduç&ao

Gratas pela escolha do ICF-M33RDS! Com ele, poderà desfrutar de incontàveis horas de audiç&ao prazerosa e desempeho de alta confiabilidade. Antes de utilizar o râdio, leia atentamente estas instruç&oes e guarde-as para futuras consultas.

Características

O que é RDS?

O Sistema de Dados Radiofónicos (RDS) é um sistema de informaç&oes digitais desenvolvido para râdio pela Unâo Europeia de Transmissâes (EBU) que foi introduzido em 1987. Mediante a utilizaç&ao da subportadora de 57 kHz para transmissâes de FM, o RDS possibilita-lhe receber uma variedade de informaç&oes, tais como nomes de estaç&ao e informaç&oes de trâfego. A disponibilidade dos dados RDS depende da sua localizaç&ao. Ou seja, pode haver àreas onde nâo se possa sequer beneficiar de algumas das funç&oes a seguir:

Funç&oes RDS

SONY RDS	Características SONY
Funç&ao RDS convencional	
ajuste AUTOMâtico DO RELóGIO	• Sincronizaç&ao automâtica da hora corrente. • Ajuste automâtico do horârio de economia de energia.
CT (Hora do Relógio)	• Sincronizaç&ao automâtica da hora corrente.
INDICAç&ao DO NOME DA ESTAç&AO	• Para verificaç&ao do nome da estaç&ao sintonizada. • Para localizar estaç&oes de frequéncia desconhecida.
PS (Serviç&ao de Programa)	• Indica nomes de estaç&ao em até 8 letras.
INFORMAç&oes DE TRâFEGO	• Mâdos de busca e prontídio para recepç&ao de informaç&oes de trâfego. • Comutaç&ao automâtica da transmissâo de râdio regular para informaç&oes de trâfego fornecidas pela rede EON. A transmissâo regular é retomada ap&os uma interupç&ao.
BUSCA ALTERNATIVA	• Busca e comutaç&ao automâtica a uma frequéncia com um sinal relativamente mais intenso para uma estaç&ao que transmite em múltiplas frequéncias.
AF (Frequéncias Alternativas)	• Seleç&ao automâtica de um sinal relativamente mais intenso.

Quando se altera o m&od;odo de indicaç&ao mediante o ajuste do interruptor STATION NAME para CLOCK ou STATION, o mostrador indica a hora corrente, mesmo quando o râdio estâ desligado.

Operâao do râdio

Sintonizaç&ao manual

- 1 Carregue em **POWER**.
- 2 Ajuste **VOL** (volume).
- 3 Pressione **BAND** para selecionar a banda.

O pressionamento repetido de **BAND** altera a banda na seguinte seqúncia:

FM1* -> FM2* -> AM/LW

Tanto FM1 quanto FM2 referem-se à mesma faixa do âonda FM e sâo sintonizadas unicamente para possibilitar a designaç&ao de mais de uma estaç&ao numa tecla de memôria. (Consulte «Sintonizaç&ao programada».)

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Quando o râdio estâ a receber dados RDS, «RDS» e o nome da estaç&ao a transmitir os dados apareç&em no mostrador. Caso nenhum dado RDS seja recebido, «RDS» automaticamente se apaga.

Acerto do relógio

Quando as pilhas sâo instaladas pela primeira vez no aparelho, «00:00» pisca no mostrador. Para acertar o relógio, é preciso desligar o râdio.

- 1 Pressione **SLEEP/CLOCK** para cessar o piscamento de «00:00» no mostrador.
- 2 Enquanto mantêm pressionada **SLEEP/CLOCK**, gire **TUNE/TIME SET** para acertar o relógio à hora corrente. Quando se gira **TUNE/TIME SET** para < ou >, a leitura da hora no mostrador respectivamente aumenta ou diminui em passos de um segundo. Caso o gire até < ou >, os dígitos rapidamente aumentam ou diminuem, respectivamente.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Quando se libera **SLEEP/CLOCK**, o relógio inicia o funcionamento e < ou > começ&a a piscar.

Sintonizaç&ao de uma estaç&ao programada

- 1 Carregue em **POWER**.
- 2 Carregue em **BAND** para selecionar a banda.
- 3 Pressione a tecla de memôria desejada.
- 4 Ajuste **VOL** (volume).

Ajuste do temporizador automâcedor

Mediante a utilizaç&ao da funç&ao do temporizador adormecedor, pode-se adormecer ao som do râdio. A funç&ao, quando ativada, desliga o râdio ap&os 60 minutos.

- 1 Carregue em **POWER**.
- 2 Pressione **BAND** para selecionar a banda.
- 3 Sintonize a estaç&ao desejada.
- 4 Ajuste **VOL** (volume).
- 5 Carregue em **SLEEP/CLOCK**.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Quando **SLEEP/CLOCK** é liberada, a indicaç&ao é apagada e o aparelho começ&a a funcionar normalmente.

Recepç&ao de informaç&oes de trâfego

A funç&ao **TRAFFIC INFO** busca e coloca o aparelho no m&od;odo de prontídio para receber informaç&oes de trâfego pela rede EON, mediante detecç&ao de sinais TP (Programa de Trâfego) e TA (Noticiârio de Trâfego) nos dados RDS. Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho automaticamente comuta da transmissâo de râdio regular da estaç&ao sintonizada para a mensagem de trâfego introduzida. Ap&os a mensagem, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

- 1 Carregue em **BAND** para selecionar a banda de FM.
- 2 Carregue em **TRAFFIC INFO** para selecionar FM1 ou FM2.
- 3 Pressione a tecla de memôria desejada.
- 4 Ajuste **VOL** (volume).
- 5 Carregue em **POWER**.

Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

Quando informaç&oes de trâfego sâo recebidas, o aparelho comuta de volta para a transmissâo de râdio regular.

Quando informaç&oes de trâf